

## Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

11 MAI 1984

### PROPOSITION DE LOI

fédéralisant la Société nationale des chemins de fer belges par la création de conseils d'administration composés en fonction des Communautés afin de permettre une politique des transports publics ferroviaires efficace et justifiée au point de vue budgétaire, d'assurer la participation des communautés et d'établir une coordination sur le plan de l'agglomération de Bruxelles, des liaisons ferroviaires et des contacts internationaux

(Déposée par M. Somers)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En matière de transports publics ferroviaires, la Communauté flamande est défavorisée depuis des années par la S. N. C. B. en ce qui concerne l'emploi, les travaux d'infrastructure, le nombre de haltes, l'équipement et l'utilisation des ateliers centraux, les investissements et la répartition du budget.

Bien que l'on ait compté, en 1980, 62 % des voyageurs en Flandre et 38 % en Wallonie, alors que le nombre de trains kilomètres voyageurs par jour ouvrable s'élève à 127 000, soit 58,5 %, pour la Flandre et à 90 000, soit 41,5 %, pour la Wallonie, les coûts étant couverts à concurrence de 43,4 % pour la Flandre et de 29,5 % pour la Wallonie, nous constatons que la Flandre est défavorisée dans tous les domaines par la politique de la S. N. C. B.

Ainsi, le personnel flamand ne représente que 47 % des conducteurs de train, 36 % du personnel sédentaire des services d'exécution et 40,2 % des effectifs des ateliers centraux d'entretien dont 3 seulement sur 9 sont situés en Flandre. Le cadre de la traction électrique, tel qu'il est prévu au 1<sup>er</sup> juin 1984, compte 242 agents en Flandre, 502 en Wallonie et 275 à Bruxelles. La S. N. C. B. occupe environ 59 000 agents dont 52 % seulement sont néerlandophones, tandis que le matériel de traction manœuvré en Flandre ne représente que 34 % de l'ensemble de ce matériel.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

11 MEI 1984

### WETSVOORSTEL

tot federalisering van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen door de oprichting van raden van beheer, samengesteld in functie van de gemeenschappen, om een efficiënt en budgettair verantwoord beleid inzake het openbaar vervoer per spoor mogelijk te maken, de inspraak van de gemeenschappen te verzekeren en een coördinatie voor de agglomeratie Brussel, de internationale spoorverbindingen en contacten vast te leggen

(Ingediend door de heer Somers)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Reeds jaren wordt de Vlaamse Gemeenschap inzake het openbaar vervoer per spoor op het vlak van de werkgelegenheid, de infrastructuurwerken, het aantal stopplaatsen, de uitrusting en het gebruik van de centrale werkplaatsen, de investeringen en de budgetverdeling door de N. M. B. S. benadeeld.

Alhoewel het aantal instappenden in 1980 voor 62 % in Vlaanderen wordt geteld tegenover 38 % in Wallonië, terwijl het aantal trein/km reizigers op een werkdag 127 000 of 58,5 % voor Vlaanderen en 90 000, of 41,5 %, voor Wallonië bedraagt, waarbij de kosten in Vlaanderen voor 43,4 % en in Wallonië voor 29,5 % worden gedekt, stellen we vast dat Vlaanderen op elk vlak van het N. M. B. S.-beleid benadeeld wordt.

Zo verwerft Vlaanderen slechts 47 % van de treinbestuurders, slechts 36 % van het sedentair personeel in de uitvoerende diensten, slechts 3 van de 9 centrale werkplaatsen voor onderhoud met slechts 40,2 % van het aantal werkgestelden. Het kader elektrische traktie voorzien op 1 juni 1984 geeft werk aan 242 personen in Vlaanderen, 502 in Wallonië en 275 te Brussel. Van de ongeveer 59 000 personeelsleden van de N. M. B. S. zijn er slechts 52 % Nederlandstalig, terwijl het tractiemateriaal slechts voor 34 % in Vlaanderen wordt gerangeerd.

La Flandre représente les 2/3 du transport de marchandises. Lorsque le plan de restructuration sera appliqué, le nombre de gares sera limité à 226 en Flandre et 266 en Wallonie.

Notre proposition de loi fédéralisant la Société nationale des chemins de fer belges, et plus particulièrement le conseil d'administration de la S. N. C. B., s'inscrit dans la tendance de plus en plus marquée consistant à attribuer aux communautés et aux régions la responsabilité financière de leurs dépenses, de leurs recettes et de leur politique.

Notre intention n'est évidemment pas de faire stopper les trains à la frontière linguistique, mais bien d'accorder à chaque communauté sa juste part en ce qui concerne les emplois, les investissements et la « production » de la S. N. C. B. La scission de l'administration de cette société permettra d'en améliorer l'efficacité et d'éviter des dépenses inutiles grâce à la détermination de responsabilités distinctes et à la séparation des budgets. Il ne faut pas perdre de vue que 35 % seulement des dépenses sont couvertes par les recettes propres. L'Etat a versé récemment un subside de 75 milliards de F qui, si l'on se base sur la répartition des recettes fiscales, ont été financés à raison de 48,75 milliards par la communauté flamande et de 26,5 milliards par la communauté française.

La scission du conseil d'administration de la S. N. C. B. est l'un des principes les plus fondamentaux qui puissent garantir à chaque communauté la détermination de sa part équitable des transports publics ferroviaires dans le cadre de la législation actuelle relative à la réforme de nos institutions.

Ces conseils d'administration assureront en commun la gestion des secteurs de l'agglomération bruxelloise, des liaisons ferroviaires internationales et la coopération internationale en matière de trafic ferroviaire. Ces problèmes communs continueront donc d'être traités par des services communs, mais des mécanismes doivent être prévus afin d'empêcher une utilisation inefficace et non apparente systématique des finances de l'Etat et le transfert de ressources d'une communauté à l'autre sans contrôle ni accord des communautés.

La présente proposition de loi vise à délimiter clairement la gestion, la responsabilité et la participation des communautés, qui doivent se substituer de plus en plus au pouvoir central dans les matières où cela se justifie et lorsque l'une des communautés se voit défavorisée.

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1

La Société nationale des chemins de fer belges est administrée par deux conseils d'administration.

Il y a un conseil d'administration français pour le territoire de la Région wallonne et un conseil d'administration flamand pour le territoire de la Région flamande.

Ils agissent conjointement en tant que conseil d'administration réuni pour ce qui concerne le territoire de l'agglomération bruxelloise, les liaisons ferroviaires internationales, les contacts internationaux en matière de trafic ferroviaire ainsi que le trafic et les liaisons ferroviaires qui présentent un intérêt commun pour la Région wallonne et la Région flamande.

Het goederenvervoer verloopt voor 2/3 in Vlaanderen. Na het herstructureringsplan zal het aantal stations in Vlaanderen beperkt worden tot 226 tegenover 266 in Wallonië.

Aan de steeds toenemende trend de gemeenschappen en de gewesten financieel verantwoordelijk te stellen voor hun uitgaven en hun inkomsten en voor het gevoerd beleid, komt ons wetsvoorstel tot federalisering van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen tegemoet, meer specifiek de federalisering van de raad van beheer van de N. M. B. S.

Het is immers niet onze bedoeling « de treinen aan de taalgrenzen te laten stoppen », maar wel elke gemeenschap te geven waar het recht op heeft inzake tewerkstelling, investeringen en zijn aandeel in de « productie » van de N. M. B. S. Het beheer van deze maatschappij moet door een gedeelde verantwoordelijkheid en budgettering de efficiëntie in de hand werken en geldverspilling voorkomen. Het mag ons niet ontgaan dat slechts 35 % van de uitgaven door eigen inkomsten worden gedekt. Onlangs paste de staat 75 miljard F bij: volgens de belastingsinkomsten betaalt de Vlaamse gemeenschap hiervan 48,75 miljard en de Franstalige gemeenschap 26,25 miljard F.

Een opsplitsing van de raad van beheer van de N. M. B. S. is een van de meest fundamentele principes, die de bepaling van het gerechtvaardigde aandeel van elke gemeenschap in het openbaar vervoer per spoor kan waarborgen in het kader van de huidige wetgeving betreffende de hervorming van onze instellingen.

Uiteraard zullen deze raden van beheer gezamenlijk optreden voor de agglomeratie Brussel, de internationale spoorwegverbindingen en de internationale samenwerking betreffende het spoorwegverkeer. Voor deze gemeenschappelijke problemen blijven dus ook gemeenschappelijke diensten behouden, maar er moeten mechanismen worden ingebouwd waardoor een systematische onefficiënte en geruisloze besteding van de staatsfinanciën en de overheveling van gelden van de ene gemeenschap naar de andere zonder enige controle of instemming van de gemeenschappen onmogelijk worden gemaakt.

Door dit wetsvoorstel streven we duidelijk na in verband met het beheer, de verantwoordelijkheid en de inspraak van de gemeenschappen, die meer en meer het centrale gezag moeten overnemen waar dit zinvol is en wanneer een van de gemeenschappen zich benadeeld weet.

J. SOMERS

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt beheerd door twee Raden van Beheer.

Er is een Vlaamse Raad van Beheer voor het grondgebied van het Vlaamse Gewest. Er is een Franse Raad van Beheer voor het grondgebied van het Waalse Gewest.

Zij treden samen op als een Verenigde Raad van Beheer voor het grondgebied van de Brusselse Agglomeratie, alsmede inzake de internationale spoorlijnverbindingen, de internationale contacten betreffende het spoorverkeer en inzake het spoorwegverkeer en de spoorwegverbindingen die van gemeenschappelijk belang zijn voor het Vlaams en het Waals Gewest.

Les conseils d'administration français et flamand sont composés chacun de 12 membres de nationalité belge nommés pour six ans.

#### Art. 2

Six membres du conseil d'administration flamand sont nommés par l'Exécutif flamand. Un au moins de ces membres est domicilié dans l'agglomération bruxelloise. Cinq membres du conseil d'administration français sont nommés par l'Exécutif régional wallon et un membre est nommé par l'Exécutif de la Communauté française. Ce dernier membre est domicilié dans l'agglomération bruxelloise.

Ces membres sont choisis en raison de leur compétence particulière. A l'expiration de leur mandat ou en cas de démission, l'Exécutif compétent nomme les membres sur présentation du conseil d'administration concerné.

#### Art. 3

Deux membres des conseils d'administration français et flamand sont nommés respectivement par l'Exécutif régional wallon et par l'Exécutif flamand sur une liste double de candidats présentés, pour chaque nomination et à chaque vacance, par le Ministre des Finances et le Ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions, agissant conjointement.

#### Art. 4

Trois membres des conseils d'administration français et flamand sont nommés respectivement par l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif flamand sur une liste double de candidats présentés, pour chaque nomination et à chaque vacance, séparément par :

- a) le Conseil supérieur des classes moyennes;
- b) le Conseil national du travail;
- c) le Conseil supérieur de l'agriculture.

#### Art. 5

Un membre des conseils d'administration français et flamand est choisi et, en cas de vacance, remplacé respectivement par le personnel du rôle linguistique français et néerlandais.

#### Art. 6

La fonction de membre d'un conseil d'administration est incompatible avec celles de ministre ou de secrétaire d'Etat du Gouvernement central, de membre d'un Exécutif régional ou communautaire ou de membre des Chambres législatives.

#### Art. 7

Le Ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions assiste, avec voix délibérative, aux réunions des conseils d'administration et du conseil d'administration réuni et, le cas échéant, préside ces réunions.

En cas d'absence du Ministre, celui-ci peut désigner un délégué qui assiste aux réunions du conseil d'administration réuni ou du conseil d'administration sans voix délibérative.

De Vlaamse en de Franse Raad van Beheer bestaan ieder uit 12 leden. Deze bezitten de Belgische nationaliteit. Ze worden voor zes jaar benoemd.

#### Art. 2

Zes leden van de Vlaamse Raad van Beheer worden benoemd door de Vlaamse Executieve. Minstens één van deze leden is woonachtig in de Brusselse Agglomeratie. Van de Franse Raad van Beheer worden vijf leden benoemd door de Waalse Gewestexecutieve en één lid door de Franse Gemeenschapsexecutieve. Dit laatste lid is woonachtig in de Brusselse Agglomeratie.

Zij worden gekozen op grond van hun bijzondere bevoegdheid. Bij het verstrijken van hun mandaat of bij ontslag, benoemt de bevoegde Executieve de leden op voordracht van de betrokken Raad van Beheer.

#### Art. 3

Twee leden van de Vlaamse en van de Franse Raad van Beheer worden respectievelijk door de Vlaamse Executieve en de Waalse Gewestexecutieve benoemd op een dubbele lijst kandidaten, voorgedragen voor elke benoeming en bij elke vacature, door de Minister van Financiën en de Minister tot wiens bevoegdheid de spoorwegen behoren, gezamenlijk optredend.

#### Art. 4

Drie leden van de Vlaamse en van de Franse Raad van Beheer worden respectievelijk door de Vlaamse Executieve en de Waalse Gewestexecutieve benoemd op een dubbele lijst kandidaten, voor elke benoeming en bij elke vacature, afzonderlijk voorgedragen door :

- a) de Hoge Raad voor de Middenstand;
- b) de Nationale Arbeidsraad;
- c) de Hoge Landbouwrapad.

#### Art. 5

Een lid van de Vlaamse en van de Franse Raad van Beheer wordt gekozen en bij vacature vervangen door het personeel respectievelijk van de Nederlandse en de Franse taalrol.

#### Art. 6

De functie van lid van een Raad van Beheer is onvereenigbaar met die van Minister of Staatssecretaris van de Centrale regering, lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, of lid van de Wetgevende Kamers.

#### Art. 7

De Minister tot wiens bevoegdheid de spoorwegen behoren woont de vergaderingen van de Raden van Beheer en de vergaderingen van de Verenigde Raad van Beheer bij, is stemgerechtigd en zit desgevallend de vergaderingen voor.

In geval van afwezigheid van de Minister kan deze een afgevaardigde aanduiden die zonder stemgerechtigd te zijn de vergaderingen van de Verenigde Raad van Beheer of van elke Raad van Beheer bijwoont.

## Art. 8

L'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Communauté flamande nomment, respectivement pour le conseil d'administration français et le conseil d'administration flamand, un président, un premier vice-président et deux seconds vice-présidents.

Les membres des conseils d'administration français et flamand élisent conjointement le président, le premier vice-président et les deux seconds vice-présidents du conseil d'administration réuni.

## Art. 9

L'administrateur nommé en remplacement d'un autre achève le mandat de celui qu'il remplace.

Les administrateurs cessent de faire partie du conseil d'administration à l'âge de 67 ans révolus, sauf prorogations éventuelles conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 14 octobre 1937.

## Art. 10

Chaque conseil d'administration a un directeur général qui assiste aux réunions avec voix consultative. Les directeurs généraux assistent également, avec voix consultative, aux réunions du conseil d'administration réuni.

## Art. 11

Le montant du traitement fixe des administrateurs est déterminé par la loi.

## Art. 12

Les conseils d'administration, agissant séparément ou conjointement, se réunissent aussi souvent que l'exige l'intérêt de la Société et au moins une fois par mois.

## Art. 13

Les conseils d'administration sont convoqués par leurs présidents ou à la demande de trois membres. Le conseil d'administration réuni est convoqué par le Ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions ou par les présidents des deux conseils d'administration ou encore à la demande de trois administrateurs de chaque conseil d'administration.

## Art. 14

Les conseils d'administration et le conseil d'administration réuni ne peuvent délibérer valablement que si la majorité de leurs membres assiste à la réunion.

Si la majorité des membres n'est pas présente, une seconde réunion tenue au plus tard dans les quatorze jours, avec le même ordre du jour que la première, pourra délibérer valablement, quel que soit le nombre des membres présents.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents.

En cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion est prépondérante.

## Art. 15

Les procès-verbaux des réunions sont signés par les membres qui ont pris part aux délibérations.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par un administrateur.

## Art. 8

De Vlaamse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestexecutieve, ieder voor zijn Raad van Beheer, benoemen een Voorzitter en één eerste en twee tweede-ondervoorzitters.

De leden van de Vlaamse en de Franse Raad van Beheer kiezen gezamenlijk een Voorzitter, één eerste- en twee tweede-ondervoorzitters van de Verenigde Raad van Beheer.

## Art. 9

De Beheerder, ter vervanging van een andere benoemd, voleindigt het mandaat van diegene die hij vervangt.

De beheerders, die de leeftijd van ten volle 67 jaar bereiken, behoudens eventuele verlengingen overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 oktober 1937, kunnen niet langer lid blijven van de Raden van Beheer.

## Art. 10

Elke Raad van Beheer heeft een directeur-generaal, die de vergaderingen van de Raad van Beheer bijwoont, met raadgevende stem. Deze directeurs-generaal wonen ook de vergaderingen van de Verenigde Raad van Beheer bij, eveneens met raadgevende stem.

## Art. 11

Het bedrag van de vaste wedde der beheerders wordt bij wet vastgelegd.

## Art. 12

De Raden van Beheer, afzonderlijk of samen optredend, vergaderen zo dikwijls als het belang van de maatschappij het vergt en tenminste eenmaal per maand.

## Art. 13

De Raden van Beheer worden samengeroepen door hun voorzitters of op verzoek van drie leden. De Verenigde Raad van Beheer wordt samengeroepen door de Minister tot wiens bevoegdheid de spoorwegen behoren, of door de voorzitters van beide Raden van Beheer of op verzoek van drie beheerders van elke Raad van Beheer.

## Art. 14

De Raden van Beheer en de Verenigde Raad van Beheer kunnen slechts geldig besluiten indien de meerderheid van de leden de vergadering bijwoont.

Wanneer de meerderheid der leden niet aanwezig is, kan een tweede, ten laatste binnen de 14 dagen gehouden vergadering, met dezelfde agenda als de eerste, geldig beslissen welke ook het aantal aanwezige leden zij.

De besluiten van de vergaderingen worden bij meerderheid van stemmen der aanwezige leden genomen.

Bij staking van stemmen is de stem van diegene die de vergadering voorziet beslissend.

## Art. 15

De notulen van de vergaderingen worden ondertekend door de leden die aan de besprekingen hebben deelgenomen.

De in rechten of anderszins over te leggen afschriften of uittreksels worden door een beheerder ondertekend.

## Art. 16

Chaque conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer la Société dans son propre territoire, en vue de la réalisation de son objet social.

Il fait tous traités ou conventions, conclut tous marchés dont il détermine, notamment le mode de passation.

En matière de marchés de travaux et de fournitures, il est habilité à déroger aux règles relatives au choix de l'adjudicataire dans la mesure ou les dispositions légales le permettent.

Il émet, endosse, avalise ou accepte toutes promesses, traites et tous effets, consent et accepte toutes hypothèques, tous gages et nantissements; stipule la voie parée; renonce à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires; donne mainlevée, avant ou après paiement et sans devoir justifier de l'extinction des créances de la Société, de toutes inscriptions, privilégiées ou hypothécaires, transcription, saisies, oppositions et autres empêchements.

Il acquiert, vend, cède ou transfère, prend ou donne en location tous biens ou droits mobiliers.

Il prend ou donne en location tous biens ou droits immobiliers et accorde toutes concessions.

A sa demande, l'Etat vend, cède ou transfère tous biens immobiliers compris parmi ceux dont la Société a la jouissance et qui ne sont pas nécessaires à la bonne marche de l'exploitation; l'affectation du prix à en provenir fera l'objet d'un accord entre les Exécutifs et la Société.

A sa demande, l'Etat acquiert aux frais et risques de la Société et met à la disposition de celle-ci tous biens immobiliers jugés nécessaires à la bonne marche de l'exploitation ou à l'exécution des travaux d'extension. La mise en possession de ces biens aura lieu, le cas échéant, comme en matière de travaux décrétés d'utilité publique, au nom de l'Etat, mais à la diligence et aux frais exclusifs de la Société.

## Art. 17

Les conseils d'administration disposent des fonds que la Société possède en dépôt ou en compte courant. Lors de la création des conseils d'administration, ces moyens financiers sont répartis à raison de 60 % pour le conseil d'administration flamand et de 40 % pour le conseil d'administration français. Les deux conseils peuvent affecter ces moyens à l'exploitation du trafic ferroviaire sur leurs territoires respectifs ou les mettre partiellement en commun, sur décision du conseil d'administration réuni, pour les régions dans lesquelles une coordination efficace des moyens s'avère utile et souhaitable.

La cession des biens immobiliers du conseil d'administration actuel de la S. N. C. B. aux conseils d'administration flamand et français est déterminée par la localisation de ces biens dans la région du pays relevant de la compétence desdits conseils d'administration. Les biens immobiliers situés dans l'agglomération bruxelloise sont administrés par le conseil d'administration réuni.

Les biens immobiliers du conseil d'administration actuel de la S. N. C. B. sont cédés aux conseils d'administration flamand et français dans la mesure où ils sont localisables. Dans le cas contraire, ils sont répartis selon des critères mesurables et objectifs respectant les intérêts légitimes des

## Art. 16

Elke Raad van Beheer beschikt over de meest uitgebreide macht om, in functie van zijn eigen grondgebied, de Maatschappij te beheren en te besturen, met het oog op de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel.

Hij sluit alle contracten of overeenkomsten, ook die betreffende leveringen en werken en bepaalt voor deze laatste op welke wijze ze moeten aangegaan worden.

Inzake overeenkomsten voor werken en leveringen is hij gemachtigd van de regels betreffende de keuze van de aannemer af te wijken in de mate waarin de wettelijke bepalingen zulks toelaten.

Hij geeft alle promessen, wissels en alle effecten uit, endosseert, avaleert of accepteert ze, verleent en accepteert alle hypotheken, alle panden en pandgevingen, gelast de dadelijke uitwinning; doet afstand van alle zakelijke rechten, voorrechten en ontbindende rechtsvorderingen; geeft opheffing vóór of na betaling en zonder te moeten doen blijken van de delging der schuldvorderingen van de Maatschappij, van alle bevoorrechte of hypothecaire inschrijvingen, overschrijvingen, inbeslagnemingen, verzet en andere beletselen.

Hij koopt, verkoopt, doet afstand of overdracht van, huurt of verhuurt alle roerende goederen of rechten.

Hij huurt of verhuurt alle onroerende goederen of rechten en verleent alle concessies.

Op zijn aanvraag verkoopt de Staat, of doet hij afstand of overdracht van alle onroerende goederen begrepen onder deze waarvan de Maatschappij het genot heeft en die niet nodig zijn voor de goede gang der exploitatie; de bestemming van de daarvan voortkomende prijs zal het voorwerp van een akkoord tussen de Executieven en de Maatschappij uitmaken.

Op zijn aanvraag koopt de Staat op kosten en gevaar van de Maatschappij en stelt hij ter harer beschikking alle onroerende goederen die nodig worden geacht voor de goede gang der exploitatie of voor de uitvoering van de uitbreidingswerken. De inbezitstelling van deze goederen geschiedt, in voorkomend geval, zoals voor de werken die van openbaar nut verklaard worden, in naam van de Staat, maar door de zorgen en uitsluitend op kosten van de Maatschappij.

## Art. 17

De Raden van Beheer beschikken over de fondsen, die de Maatschappij in bewaring of op rekening-courant bezit. Bij de oprichting van de Raden van Beheer worden deze financiële middelen verdeeld respectievelijk 60 % voor de Vlaamse Raad van Beheer en 40 % voor de Franse Raad van Beheer, die ze kunnen aanwenden voor de exploitatie van het spoorwegverkeer op eigen grondgebied of die ze gedeeltelijk gezamenlijk kunnen aanwenden voor de gebieden waar een efficiënte coördinatie der middelen zinvol en wenselijk is en dit bij beslissing van de Verenigde Raad van Beheer.

De overdracht van de onroerende bezittingen van de huidige Raad van Beheer van de N. M. B. S. naar de Vlaamse en de Franse Raad van Beheer wordt bepaald door de ligging van deze goederen in het landsgedeelte waarvoor deze Raden van Beheer verantwoordelijkheid krijgen. De onroerende bezittingen in de agglomeratie Brussel worden beheerd door de Verenigde Raad van Beheer.

De roerende bezittingen van de huidige Raad van Beheer van de N. M. B. S. worden aan de Vlaamse en Franse Raad van Beheer overgedragen in zover ze lokaliseerbaar zijn en in het andere geval verdeeld volgens meetbare en objectieve criteria die de rechtmatige belangen van de gemeenschappen

communautés et fixés par le conseil d'administration réuni. Il conviendrait de tendre vers une clef de répartition de 60 % pour le conseil d'administration flamand et de 40 % pour le conseil d'administration français. Le conseil d'administration réuni peut décider que certains biens mobiliers seront gérés en commun dans l'intérêt d'une coordination efficace de la politique ferroviaire.

Sous l'approbation du Ministre des Finances, un conseil d'administration ou le conseil d'administration réuni :

- détermine le placement des fonds disponibles;
- arrête les modifications au statut du personnel et les règlements à prendre en son exécution en se conformant aux dispositions de l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926, ainsi que les règlements relatifs à l'organisation des services et les règlements d'administration ou d'ordre intérieur;
- nomme tous agents, détermine leurs attributions, fixe leurs traitements, salaires et gratifications et s'il y a lieu, le chiffre de leur cautionnement; il consent la restitution des cautionnements; il licencie, suspend et révoque les agents sous réserve, s'il échet, de l'application des dispositions du statut du personnel et des règlements pris en son exécution;
- fixe et modifie les tarifs conformément aux dispositions légales;
- décide l'intentement des actions et l'introduction de tous recours devant toutes les juridictions et il représente la Société dans tous actes de procédure, tant comme défenderesse que comme demanderesse;
- traite, transige et compromet sur tous les intérêts de la Société.

#### Art. 18

Chaque conseil d'administration peut élire dans son sein, un comité permanent de quatre membres dont un représentant le personnel, chargé de la préparation des questions à soumettre au conseil.

Il peut également adjoindre audit comité deux conseillers au plus, choisis parmi les membres du conseil.

Il fixe les émoluments attribués aux membres et conseillers du comité permanent.

Le conseil d'administration réuni est préparé par l'assemblée réunie des comités permanents des conseils d'administration.

#### Art. 19

Chaque conseil d'administration choisit hors de son sein un directeur général, lequel exerce les pouvoirs qu'il lui délègue. Dans les limites que détermine le conseil d'administration, le directeur général peut sous-déléguer ses pouvoirs.

Les nom, prénoms et domicile des directeurs généraux et ceux de leurs suppléants, délégués conformément à l'alinéa précédent pour exercer les pouvoirs de représentation de la Société devant toutes juridictions sont publiés par la voie du *Moniteur belge*, aux annexes affectées à la publication des actes des sociétés commerciales, dans les dix jours de leur désignation ainsi que dans la première quinzaine du mois de janvier de chaque année.

behartigen en die worden vastgelegd door de Verenigde Raad van Beheer. Daarbij dient de verhouding van 60 % voor de Vlaamse Raad van Beheer en 40 % voor de Franse Raad van Beheer nagestreefd. De Verenigde Raad van Beheer kan beslissen roerende goederen samen te beheren in het belang van een efficiënte coördinatie van het spoorwega-beleid.

Een Raad van Beheer of de Verenigde Raad van Beheer, mits goedkeuring van de Minister van Financiën :

- bepaalt de belegging der beschikbare gelden;
- stelt de wijzigingen aan het statuut van het personeel en de ter uitvoering ervan uit te vaardigen reglementen vast, met inachtneming van de bepalingen van artikel 13 van de wet van 23 juli 1926, alsmede de reglementen betreffende de inrichting der diensten en de reglementen van beheer of de huishoudelijke reglementen;
- benoemt alle personeelsleden, bepaalt hun bevoegdheid, stelt hun wedden, lonen en gratificaties vast en, zo nodig, het bedrag van hun borgtocht; staat de teruggave van borgtochten toe; dankt de personeelsleden af, schorst ze en zet ze af, onder voorbehoud, in voorkomend geval, van de toepassing der bepalingen van het statuut van het personeel en de reglementen uitgevaardigd ter uitvoering ervan;
- stelt de tarieven vast en wijzigt ze overeenkomstig de wettelijke bepalingen;
- beslist over het inleiden van rechtsvorderingen en het instellen van verhaal voor alle rechtsmachten en vertegenwoordigt de Maatschappij in alle handelingen van rechtspleging, hetzij als verweerster, hetzij als eiseres;
- onderhandelt, treft dadingen en gaat compromissen aan met betrekking tot de belangen van de Maatschappij.

#### Art. 18

Elke Raad van Beheer mag uit zijn midden een bestendig comité kiezen van vier leden, waarvan één het personeel vertegenwoordigt, en dat belast is met de voorbereiding van de aan de Raad voor te leggen kwesties.

Hij mag eveneens aan genoemd comité ten hoogste twee uit de leden van de Raad gekozen adviseurs bijvoegen.

Hij stelt de emolumenten van de leden en adviseurs van het bestendig comité vast.

De Verenigde Raad van Beheer wordt voorbereid door de Verenigde Vergadering van de bestendige comités van de Raden van Beheer.

#### Art. 19

Elke Raad van Beheer kiest buiten zijn leden een directeur-generaal die de hem door de Raad overgedragen bevoegdheden uitoefent. De directeur-generaal kan, binnen de door zijn Raad van Beheer bepaalde grenzen, zijn bevoegdheden op zijn beurt overdragen.

De naam, de voornamen en de woonplaats van de directeurs-generaal en die van hun plaatsvervangers, die overeenkomstig het vorig lid gemachtigd zijn om de Maatschappij voor alle rechtsmachten te vertegenwoordigen, worden binnen de tien dagen na hun aanwijzing alsmede in de eerste 15 dagen van de maand januari van elk jaar bekendgemaakt door middel van het *Belgisch Staatsblad*, in de bijlagen waarin de akten der handelsvennootschappen zijn opgenomen.

## Art. 20

Tous les articles de l'arrêté royal du 21 mars 1961 fixant les statuts de la S. N. C. B. qui ne sont pas contraires à la présente loi fédéralisant la Société nationale des chemins de fer belges sont maintenus afin de permettre le fonctionnement optimal des nouvelles structures de la S. N. C. B.

5 avril 1984.

## Art. 20

Alle artikelen van het koninklijk besluit van 21 maart 1961 waarbij de statuten van de N. M. B. S. worden vastgesteld en die niet in strijd zijn met deze wet tot federalisering van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen worden behouden om de werking van de nieuwe structurering van de N. M. B. S. mogelijk te maken en optimaal te laten verlopen.

5 april 1984.

J. SOMERS  
V. ANCIAUX  
J. GABRIELS  
O. MEYNTJENS  
J. DE MOL